Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Datu pertsonalen babesa - Datuak zuzentzeko eskubidea baliatzea
Protección de datos personales - Ejercicio del derecho de rectificación (1)

www.vitoria-gasteiz.org
infoempresas@vitoria-gasteiz.org

Idazkaritza Teknikoaren Zerbitzua
Servicio de Secretaría Técnica

Tfnoa - *Tf.* 010 / 945 16 16 16
dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org

(1) UE 2016/679 Erreglamenduaren 16. artikuluan ezarritakoaren arabera
Conforme a lo previsto en el artículo 16 del Reglamento UE 2016/679 General de Protección de Datos

TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN DATUAK – *DATOS DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO*

Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)

Calle Pintor Teodoro Dublang Kalea, 25
01008 Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava

ERAGINDAKOAREN EDO LEGEZKO ORDEZKARIAREN DATUAK – *DATOS DEL AFECTADO O REPRESENTANTE LEGAL*

1. abizena *Apellido 1*		2. abizena *Apellido 2*	
Izena / Enpresaren izena *Nombre / Razón social*		NAN/AIZ/IFZ *DNI/NIE/CIF*	

KOMUNIKAZIOA-JAKINARAZPENA EGITEKO DATUAK - *DATOS PARA COMUNICACIÓN-NOTIFICACIÓN*

○ Titularra – *Titular*   ○ Ordezkaria – *Representante*

Kalea *Calle*		Zenbakia *Número*		Letra *Letra*		Eskailera *Escalera*	
Solairua *Piso*		Atea *Mano*		Posta-kodea *Cód. Postal*		Herria *Población*	
Udalerria *Municipio*		Lurraldea *Provincia*					
1. Telefon. *Teléfono 1*		2. Telefon. *Teléfono 2*		Posta elektronikoa *Correo Electrónico*			

Komunikazioa-jakinarazpena honela jaso nahi dut:
Deseo recibir la comunicación-notificación por / en:
○ Posta – *Correo postal*   ○ Jakinarazpen elektronikoa - *Notificación electrónica*

HONAKO HAU ESKATZEN DU – *SOLICITA*

Datu pertsonalak zuzentzeko erabaki dadin, eskabide hau jaso eta hilabeteko epean, eta idatziz jakinaraz diezadaten egindako zuzenketaren emaitza:

Eskatutako zuzenketa egitea ez dela bidezkoa erabakiz gero, arrazoiak azalduz jakinaraz diezadaten, kasua bada, dagokion kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamatu ahal izateko.

Orobat, arduradun horrek nire datu pertsonalak tratamenduaren beste arduradun batzuei jakinarazi badizkie, zuzenketa haiei ere jakinaraz dakien.

*Que se proceda a acordar la **rectificación de los datos personales,** en el plazo de un mes a contar desde la recepción de esta solicitud, y que se me notifique de forma escrita el resultado de la rectificación practicada:*

Que en caso de que se acuerde que no procede practicar la rectificación solicitada, se me comunique el motivo a fin de, en su caso, reclamar ante la Autoridad de control que corresponda.

Asimismo, en caso de que mis datos personales hayan sido comunicados por ese responsable a otros responsables del tratamiento, se comunique esta rectificación a los mismos.

ESKUBIDEA ZEIN DATUREN GAIN ESKATZEN DEN – DATOS SOBRE LOS QUE SE SOLICITA EL DERECHO

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Datu pertsonalen babesa - Datuak zuzentzeko eskubidea baliatzea
Protección de datos personales - Ejercicio del derecho de rectificación (1)

www.vitoria-gasteiz.org
infoempresas@vitoria-gasteiz.org

Idazkaritza Teknikoaren Zerbitzua
Servicio de Secretaría Técnica

Tfnoa - *Tf.* 010 / 945 16 16 16
dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org

(1) UE 2016/679 Erreglamenduaren 16. artikuluan ezarritakoaren arabera
Conforme a lo previsto en el artículo 16 del Reglamento UE 2016/679 General de Protección de Datos

DATA ETA SINADURA - *FECHA Y FIRMA* (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an *En Vitoria-Gasteiz, a de de*

Izenpea – *Firma*

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, irakurri ezazu datuen babesari buruzko informazioa azken orrialdean.	*Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se en la última página.*

OHARRAK - *OBSERVACIONES*

Eskubideaz baliatzen den interesdunaren nortasuna egiaztatzerik ez dagoen kasuetan baino ez da nortasuna egiaztatzeko agiriak (NAN edo pasaportea) eskatzerik izango.

Datuaren titularrak berak baliatu beharko du eskubideaz, salbu eta hura adingabea edo ezindua bada, edo hilda badago; kasu horietan, legezko ordezkaria edo ondorengoa baliatu ahalko da eskubideaz.

Eskubideez legezko ordezkariaren bidez baliatzeko, ordezkatuaren nortasuna argi jaso eta egiaztatu beharko da, haren nortasuna egiaztatzeko agiri bat (NAN edo pasaportea) aurkeztuz, baita datuaren titularrak ordezkariari emandako ordezkaritza ere, ordezkariaren nortasuna egiaztatzeko dokumentazioarekin batera.

Beharrezkoa den kasuetan interesdunarekin lotutako egiaztagiriak aurkezten ez badira –edo ordezkariaren eta/edo ordezkaritzaren egiaztagiriak, kasua bada− ezezkoa emango zaie eskubideez baliatzeko eskabideei.

Entitatearen betebeharrak:

- Titular edo interesdunei beren eskubideez baliatzeko aukera ematea, prozedura irisgarri eta errazen bitartez.
- Eskubideez baliatzeko eskabideak bitarteko elektronikoz aurkeztea ahalbidetzea; bitarteko elektronikoz erantzun beharko da, titularrak edo interesdunak beste modu batean egitea eskatu ezean.
- Eskubideez baliatzeko eskabideei bere informazio sistemetarako urruneko sarbidea eskainiz erantzun ahalko die, interesdunari bere datu pertsonaletara zuzenean sartzeko aukera emanez.
- Datuaren titularrari edo interesdunari buruzko datu pertsonalen kopurua handia bada, eskubidea zein informazio edo daturen gainean baliatu nahi duen zehazteko eskatu ahalko dio.
- Hilabeteko epea ezartzen da interesdunaren eskubidea gauzatzeko; eskabideari erantzutea konplexua bada, edo eskabide asko jaso badira, epea 2 hilabetez luzatu ahalko da. Nolanahi ere, luzapen horien berri eman beharko zaio interesdunari, eta horien arrazoiak berariaz azaldu, hilabeteko epean.

Solo en aquellos supuestos en los que no sea posible verificar la identidad del interesado que ejercita el derecho, será posible solicitar documentación acreditativa de la identidad como el DNI o Pasaporte.

El ejercicio del derecho deberá ser realizado personalmente por el titular del dato, salvo en los supuestos de minoría de edad, incapacidad o muerte, en cuyo caso podrán ser ejercitados por su representante legal o heredero respectivamente.

Para el ejercicio de derechos a través de representante legal deberá hacerse constar y acreditar claramente la identidad del representado, mediante la aportación del documento acreditativo de su identidad como DNI o Pasaporte, así como la representación conferida por titular del dato al representante, junto con la documentación acreditativa de la identidad de este último.

Se denegarán las solicitudes de ejercicio de derechos, en aquellos supuestos en los que, siendo necesario, no se facilite la documentación acreditativa del interesado, o en su caso del representante y/o su representación.

La Entidad deberá:

- *Facilitar a los titulares o interesados el ejercicio de sus derechos mediante procedimientos accesibles y sencillos.*
- *Posibilitar la presentación de solicitudes de ejercicios de derechos por medios electrónicos, debiendo contestarse por medios electrónicos salvo que el titular o interesado solicite que se facilite de otro modo.*
- *Podrá contestar las solicitudes de derechos facilitando un acceso remoto a sus sistemas de información, ofreciendo al interesado un acceso directo a sus datos personales.*
- *En aquellos supuestos en los que existan una gran cantidad de datos personales sobre el titular del dato o interesado, se podrá solicitar al mismo que especifique el tipo de información o datos sobre los que ejercita su derecho.*
- *Se establece un plazo de 1 mes para hacer efectivo el derecho del interesado, el cual puede ser prorrogado por 2 meses más en supuestos de complejidad o número de solicitudes recibidas. En cualquier caso, deberán ser informadas dichas prórrogas avisando expresamente al interesado de los motivos de las mismas en el plazo de 1 mes.*

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Datu pertsonalen babesa - Datuak zuzentzeko eskubidea baliatzea
Protección de datos personales - Ejercicio del derecho de rectificación (1)

www.vitoria-gasteiz.org
infoempresas@vitoria-gasteiz.org

Idazkaritza Teknikoaren Zerbitzua
Servicio de Secretaría Técnica

Tfnoa - *Tf.* 010 / 945 16 16 16
dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org

(1) UE 2016/679 Erreglamenduaren 16. artikuluan ezarritakoaren arabera
Conforme a lo previsto en el artículo 16 del Reglamento UE 2016/679 General de Protección de Datos

- Eskubideez baliatzeak doakoa izan beharko du interesdunentzat; hala ere, tasa edo kanon bat eskatu ahalko da eskubideez baliatzeko eskabideak neurrigabekoak edo nabarmen funtsgabeak badira, eta batez ere errepikakorrak badira.

Datuaren titularraren edo interesdunaren eskabidea aintzat hartzen ez bada, horren berri emango zaio, eta ezezkoa emateko arrazoia azalduko. Eskabidea jasotzen denetik hilabeteko epea izango da erantzuteko. Orobat jakinaraziko zaio erantzunean baduela erreklamazioa aurkezterik Datuak Babesteko Espainiako Agentziaren aurrean, baita auzibidera jotzerik ere.

Entitateak legez ezarritako epean erantzuteko betebeharra beteko du, baita eskubideaz baliatzea aintzat hartzen ez denean edo horri ezezkoa ematen zaionean ere, kasu horretan nahitaezkoa izango baita interesdunari epe barruan erantzutea.

Larunbata ez da egun balioduntzat joko epeak (30 egun edo 2 hilabete, kasuaren arabera) kalkulatzeko, eta jakinarazten den egunaren biharamunetik hasiko da kontatzen.

- *Si bien el ejercicio de los derechos deberá ser gratuito para los interesados, se podrá solicitar una tasa o canon en aquellas solicitudes abusivas de ejercicio de derechos manifiestamente infundadas o excesivas, y en particular aquellas que tengan un carácter repetitivo.*

En los supuestos en los que no se atienda la solicitud del titular del dato o interesado, se informará justificando dicha negativa y estableciendo los motivos que justificaron la no atención del derecho. El plazo de contestación será de 1 mes desde la recepción de la solicitud, así mismo se deberá informar en la contestación al interesado de la posibilidad de presentar una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos y de ejercitar acciones judiciales.

La Entidad cumplirá la obligación de responder dentro del plazo legalmente establecido, incluso en los supuestos de no atención del ejercicio del derecho o negativa, en los cuales será preceptiva la contestación en plazo al interesado.

A los efectos del cálculo de los plazos (30 días o 2 meses según el caso) los sábados no cuentan como día hábil y el plazo contará a partir del día siguiente de notificación.

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

www.vitoria-gasteiz.org
infoempresas@vitoria-gasteiz.org

Datu pertsonalen babesa - Datuak zuzentzeko eskubidea baliatzea
Protección de datos personales - Ejercicio del derecho de rectificación (1)

Idazkaritza Teknikoaren Zerbitzua
Servicio de Secretaría Técnica

Tfnoa - *Tf.* 010 / 945 16 16 16
dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org

(1) UE 2016/679 Erreglamenduaren 16. artikuluan ezarritakoaren arabera
Conforme a lo previsto en el artículo 16 del Reglamento UE 2016/679 General de Protección de Datos

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna *Responsable del tratamiento*	Vitoria-Gasteizko Udala - *Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz* (IFK- *CIF*: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak *Contacto del Responsable del tratamiento*	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkariaren kontaktu datuak *Contacto de la Delegada de Protección de Datos*	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak *Finalidad del tratamiento*	Datu pertsonalen babesarekin lotutako eskubideez baliatzea. *Ejercicio de los derechos relativos a la Protección de Datos de Carácter Personal.*
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa *Legitimación o base jurídica del tratamiento*	2016/679 Erregelamendu (EB), apirilaren 27koa, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra. (16. artikulua). *Artículo 16 del Reglamento UE 2016/679, de 27 de abril, General de Protección de Datos (RGPD).*
Hartzaileak *Destinatarios*	Vitoria-Gasteizko Udala. *Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.*
Gordetzeko epea *Plazo de conservación*	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egongo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. *Los datos se conservarán el tiempo necesario para la finalidad para la que se recabaron y mientras no se solicite su supresión. Incluso solicitada esta, durante el tiempo necesario y limitando su tratamiento, únicamente para cumplir con las obligaciones legales/contractuales a que estemos sometidos y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de responsabilidades por nuestra parte y/o el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada, siendo de aplicación en todo caso la normativa de archivos y patrimonio documental español.*
Pertsonen eskubideak *Derechos de las personas*	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. *Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.*